

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第四季
4º TRIMESTRE
4th QUARTER
2005

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre of the
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411-417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零六年三月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Março de 2006
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, March 2006
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE CONTENTS

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	16
SINAIS CONVENCIONAIS SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
圖： GRÁFICOS CHARTS	
1. 二零零五年第四季各種能源消耗	17
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA – 4º TRIMESTRE DE 2005 CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 4 th QUARTER / 2005	
2. 無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	17
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 電能－總產電量、進口及消耗量	18
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO ELECTRICITY – GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
統計表： QUADROS TABLES	
1. 液體及氣體燃料之進口統計	19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	20
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料定價	21
PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能－每月之電力生產量、進口及消耗量	22
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAIS ELECTRICITY – MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
5. 電能－每季之電力生產量、進口及消耗量	23
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS ELECTRICITY – QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
6. 二零零五年第四季能源平衡表（I）	24
BALANÇO ENERGÉTICO I – 4º TRIMESTRE DE 2005 ENERGY BALANCE I – 4 th QUARTER / 2005	
7. 二零零五年第四季能源平衡表（II）	25
BALANÇO ENERGÉTICO II – 4º TRIMESTRE DE 2005 ENERGY BALANCE II – 4 th QUARTER / 2005	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零五年第四季與二零零四年第四季比較，錄得升幅較大的是電力及無鉛汽油，分別上升16.2%及14.0%；而錄得跌幅的祇有輕柴油，下跌12.2%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零五年 第四季	與二零零四年 第四季比較	與二零零五年 第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	112,047	+10.7	-6.8
輕柴油	千公升	66,486	-12.2	-22.4
無鉛汽油	千公升	16,256	+14.0	-4.4
石油氣	公噸	9,903	+2.3	+22.6
電力	百萬千瓦小時	539	+16.2	-24.8

燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零五年第三季比較，能源可供應量錄得升幅的祇有石油氣，上升22.6%；而錄得跌幅較大的有電力及輕柴油，分別下跌24.8%及22.4%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零四年第四季比較，錄得升幅較大的有重油及電力，分別上升14.5%及11.7%；而錄得跌幅的祇有輕柴油，下跌14.1%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零五年 第四季	與二零零四年 第四季比較	與二零零五年 第三季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	87,542	+14.5	-11.3
輕柴油	千公升	44,421	-14.1	-35.3
無鉛汽油	千公升	13,569	+10.6	-6.0
石油氣	公噸	8,258	+7.0	+27.3
電力	百萬千瓦小時	503	+11.7	-25.5

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零五年第三季比較，錄得升幅的祇有石油氣，上升27.3%；而錄得跌幅最大的是輕柴油，下跌35.3%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零五年第四季達8.54億元，與二零零四年第四季比較，上升43.4%。若與二零零五年第三季比較，上升14.9%，其中石油氣的升幅最大，上升52.5%（見附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零四年第四季比較，升幅較大的有重油及航空用火水，分別上升33.3%及13.0%；而錄得跌幅最大的是普通火水（燈用火水），下跌62.5%。若與二零零五年第三季比較，錄得升幅較大的為石油氣及航空用火水，分別上升43.3%及23.2%；而跌幅最大的為普通火水（燈用火水），下跌53.6%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零五年第四季末與二零零四年第四季末比較，各種燃料定價均錄得升幅，變動較大的有重油及工業用輕柴油（200公升），分別上升20.6%及19.3%。

表三：二零零五年第四季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零五年 第四季	與二零零四年 第四季比較	與二零零五年 第三季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	8.83	+10.8	-5.9
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	6.41	+18.2	-4.5
輕柴油				
—工業用（200公升）	澳門元/公升	7.12	+19.3	-4.0
—車用	澳門元/公升	7.34	+15.4	-3.9
重油	澳門元/公升	6.17	+20.6	-3.4
石油氣				
—罐裝石油氣	澳門元/公斤	10.54	+13.8	+7.0
—中央石油氣	澳門元/立方米	29.94	+12.5	+7.3

二零零五年第四季末與二零零五年第三季末比較，燃料之定價錄得升幅較大的為中央石油氣（每立方米）及罐裝石油氣（每公斤），分別上升7.3%及7.0%。

3. 電力出售

二零零五年第四季電力出售量達4.90億千瓦小時，而價值則為6.22億元，與二零零四年第四季比較，出售量及價值分別增加10.0%及24.2%（見附表五）；若與二零零五年第三季比較，電力出售量及價值分別減少25.9%及26.1%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 4º trimestre de 2005, observaram-se os acréscimos mais elevados nas disponibilidades de **electricidade** (16,2%) e de **gasolina sem chumbo** (14,0%), enquanto que a disponibilidade de **gasóleo** sofreu um decréscimo de 12,2%, quando comparada com a do 4º trimestre de 2004.

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		4º trim./2005	Variação em relação ao 4º trim./2004	Variação em relação ao 3º trim./2005
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	112.047	+10,7	-6,8
Gasóleo	10 ³ l	66.486	-12,2	-22,4
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	16.256	+14,0	-4,4
GPL	ton	9.903	+2,3	+22,6
Electricidade	10 ⁶ kWh	539	+16,2	-24,8

Disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 3º trimestre de 2005, observaram-se decréscimos nas disponibilidades de **electricidade** (24,8%) e de **gasóleo** (22,4%), enquanto que apenas a disponibilidade de **gás de petróleo liquefeito (GPL)** subiu 22,6%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 4º trimestre de 2004, registaram-se os maiores acréscimos no consumo de **fuelóleo** (14,5%) e de **electricidade** (11,7%), enquanto que, a única descida se observou no consumo de **gasóleo** (14,1%).

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		4º trim./2005	Variação em relação ao 4º trim./2004	Variação em relação ao 3º trim./2005
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	87.542	+14,5	-11,3
Gasóleo	10 ³ l	44.421	-14,1	-35,3
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	13.569	+10,6	-6,0
GPL	ton	8.258	+7,0	+27,3
Electricidade	10 ⁶ kWh	503	+11,7	-25,5

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 3º trimestre de 2005, observou-se um único acréscimo no consumo de **GPL** (27,3%), enquanto que no consumo de **gasóleo** se verificou a maior descida de 35,3%.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 4º trimestre de 2005, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 854 milhões de Patacas, equivalentes a uma variação positiva de 43,4% quando comparado com o do 4º trimestre de 2004 e de 14,9% em relação ao 3º trimestre de 2005. O valor da importação do **GPL** (Anexo – Quadro 1) cresceu significativamente 52,5%, no trimestre em análise quando comparado com o 3º trimestre de 2005.

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se aumentos no **fuelóleo** (33,3%) e **querosene para uso na aviação** (13,0%), ao passo que o volume de importação de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** desceu substancialmente (62,5%), face ao 4º trimestre de 2004. Com relação ao 3º trimestre de 2005, os volumes de importação de **GPL** e de **querosene para uso na aviação**, registaram os maiores acréscimos de 43,3% e 23,2%, respectivamente. Observou-se a maior diminuição no volume de importação de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)**, com 53,6%.

2.2 Venda de energia

No final do 4º trimestre de 2005, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 4º trimestre de 2004. Os preços que cresceram acentuadamente foram os do **fuelóleo** e **gasóleo (para uso industrial, 200 litros)**, com 20,6% e 19,3%, respectivamente.

Quadro 3: Variação no preço de venda ao público de combustíveis no final do 4º Trim./2005

Combustíveis	Unidade de medida	4º trim./2005	Variação em relação ao 4º trim./2004	Variação em relação ao 3º trim./2005
			%	
Gasolina sem chumbo	MOP/litro	8,83	+10,8	-5,9
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	6,41	+18,2	-4,5
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	7,12	+19,3	-4,0
- Para automóvel	MOP/litro	7,34	+15,4	-3,9
Fuelóleo	MOP/litro	6,17	+20,6	-3,4
GPL				
- Em botija	MOP/kg	10,54	+13,8	+7,0
- Em reservatório central	MOP/m ³	29,94	+12,5	+7,3

No final do 4º trimestre de 2005, comparado com o final do 3º trimestre de 2005, observou-se que o preço de venda ao público do **GPL** em reservatório central (por m³) cresceu acentuadamente 7,3%, bem como, o do **GPL** em botija (por kg) 7,0%.

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida, no 4º trimestre de 2005, atingiu os 490 milhões de kWh, com o valor de 622 milhões de Patacas, o que, em relação ao 4º trimestre de 2004, representa acréscimos de 10,0% em quantidade e de 24,2% em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 3º trimestre de 2005, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica descenderam 25,9% e 26,1%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the fourth quarter of 2005, the available amount of **Electricity** and **Gasoline (unleaded)** rose markedly by 16.2% and 14.0% respectively, whereas **Gas oil & diesel** registered the only drop of 12.2%, when compared with the fourth quarter of 2004.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4 th Quarter /2005	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2005}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2004}}$	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2005}}{3^{\text{rd}} \text{ Quarter /2005}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	112,047	+10.7	-6.8
Gas oil & diesel	10 ³ l	66,486	-12.2	-22.4
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	16,256	+14.0	-4.4
LPG	tonne	9,903	+2.3	+22.6
Electricity	10 ⁶ kWh	539	+16.2	-24.8

Available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

Available amount of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the third quarter of 2005, the available amount of **Electricity** and **Gas oil & diesel** dropped markedly by 24.8% and 22.4% respectively, whereas **Liquefied petroleum gas (LPG)** registered the only increase of 22.6%.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the fourth quarter of 2004, consumption of **Fuel oil** and **Electricity** went up by 14.5% and 11.7% respectively, whilst **Gas oil & diesel** recorded the only decrease of 14.1%.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		4 th Quarter /2005	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2005}}{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2004}}$	$\frac{4^{\text{th}} \text{ Quarter /2005}}{3^{\text{rd}} \text{ Quarter /2005}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	87,542	+14.5	-11.3
Gas oil & diesel	10 ³ l	44,421	-14.1	-35.3
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	13,569	+10.6	-6.0
LPG	tonne	8,258	+7.0	+27.3
Electricity	10 ⁶ kWh	503	+11.7	-25.5

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

Compared with the third quarter of 2005, consumption of **LPG** recorded the only increase of 27.3%, whereas **Gas oil & diesel** registered the largest drop of 35.3%.

2. Import and sale of energy

2.1 Import

In the fourth quarter of 2005, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of MOP854 million, representing an increase of 43.4% year-on-year and an increase of 14.9% over the third quarter of 2005. Import value of **LPG** grew the most, up 52.5% compared with the third quarter of 2005 (Annex - Table 1).

With respect to the import quantity of fuels, **Fuel oil** increased by 33.3% and **Aviation kerosene** up 13.0% respectively when compared with the fourth quarter of 2004, while **Common kerosene (kerosene for illumination)** registered the biggest decrease of 62.5%. In comparison with the third quarter of 2005, import quantity of **LPG** and **Aviation kerosene** surged by 43.3% and 23.2% respectively, while **Common kerosene (kerosene for illumination)** shrank the most, 53.6%.

2.2 List prices of energy

At the end of the fourth quarter of 2005, the list prices of all fuels went up compared with the end of the fourth quarter of 2004, among which those of **Fuel oil** and **Gas oil & diesel (for industrial use, 200 litre)** rose markedly by 20.6% and 19.3% respectively.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 4th quarter/2005

Fuels	Unit	4 th Quarter /2005	4 th Quarter /2005	4 th Quarter /2005
			4 th Quarter /2004	3 rd Quarter /2005
			%	
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	8.83	+10.8	-5.9
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	6.41	+18.2	-4.5
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	7.12	+19.3	-4.0
- For automotive use	MOP/litre	7.34	+15.4	-3.9
Fuel oil	MOP/litre	6.17	+20.6	-3.4
LPG				
- Bottled	MOP/kg	10.54	+13.8	+7.0
- Centralised	MOP/m ³	29.94	+12.5	+7.3

At the end of the fourth quarter of 2005, only the list prices of **centralised LPG (per m³)** and **bottled LPG (per kg)** rose 7.3% and 7.0% respectively, compared with the end of the third quarter of 2005.

3. Sale of electricity

In the fourth quarter of 2005, the sale of electricity reached 490 million kWh with a value of MOP622 million, up 10.0% and 24.2% respectively year-on-year (Annex - Table 5). When compared with the third quarter of 2005, the sale quantity and value fell 25.9% and 26.1% respectively.

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
r	更正資料 Dado rectificado <i>Rectified data</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt-hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>

註： 由於進位原因，統計表內各項目之總和可能與總數不相符。

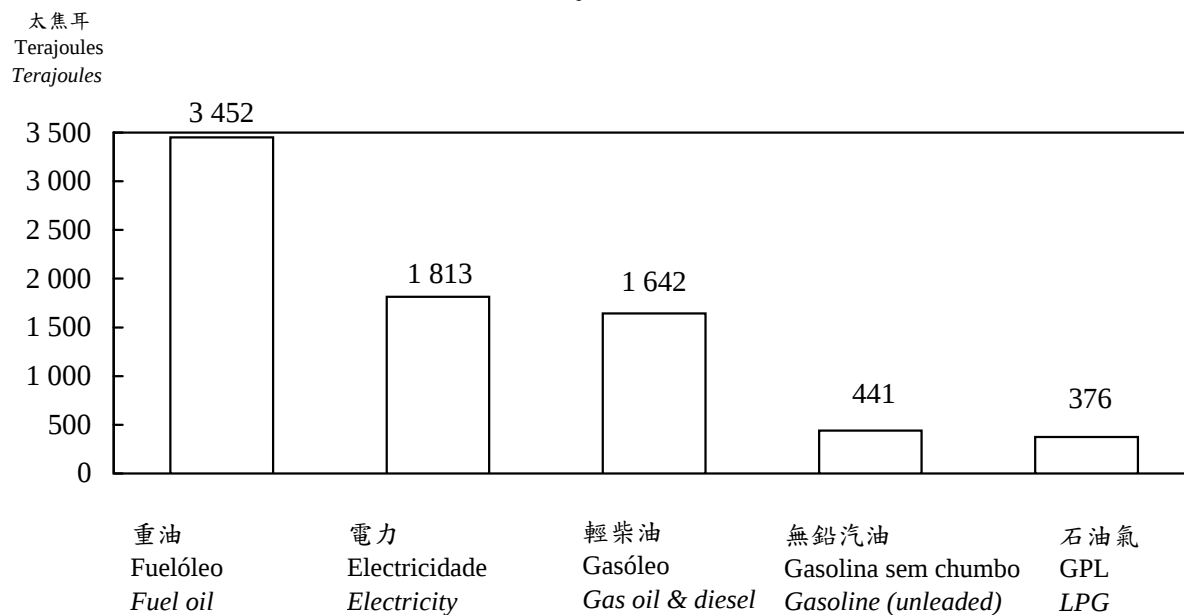
Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

圖一：二零零五年第四季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 4º TRIMESTRE DE 2005

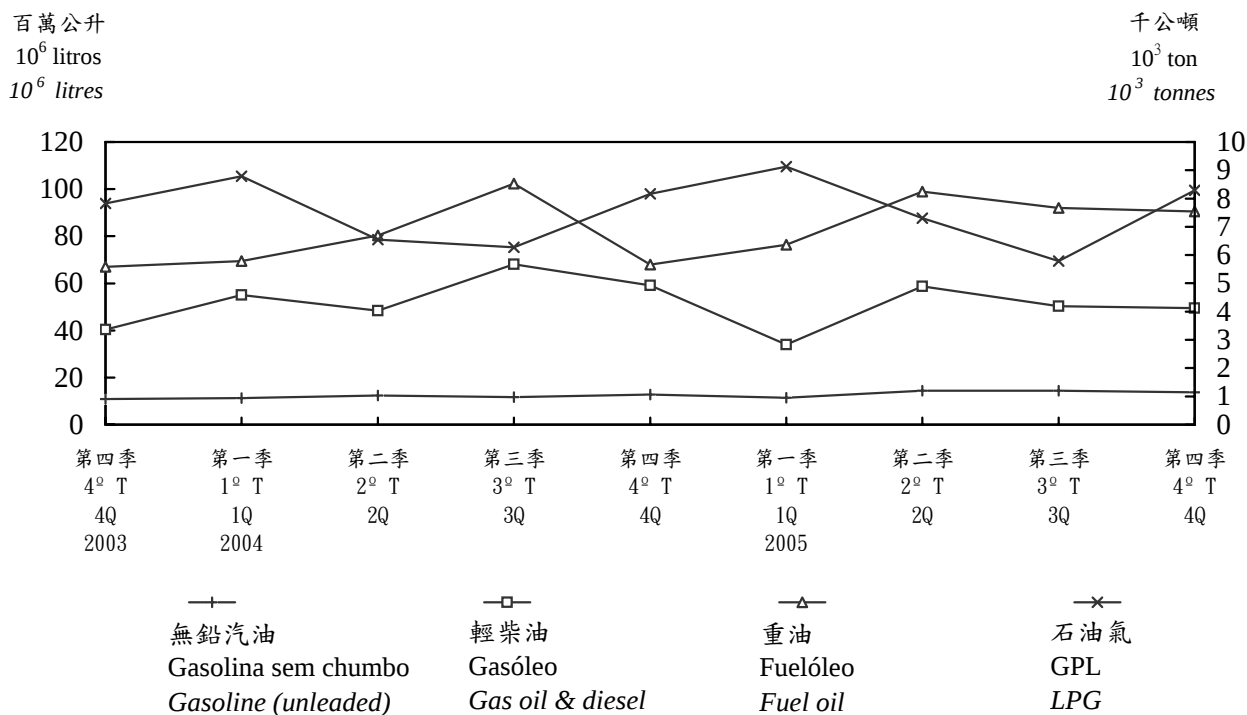
CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 4th QUARTER/2005



圖二：無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

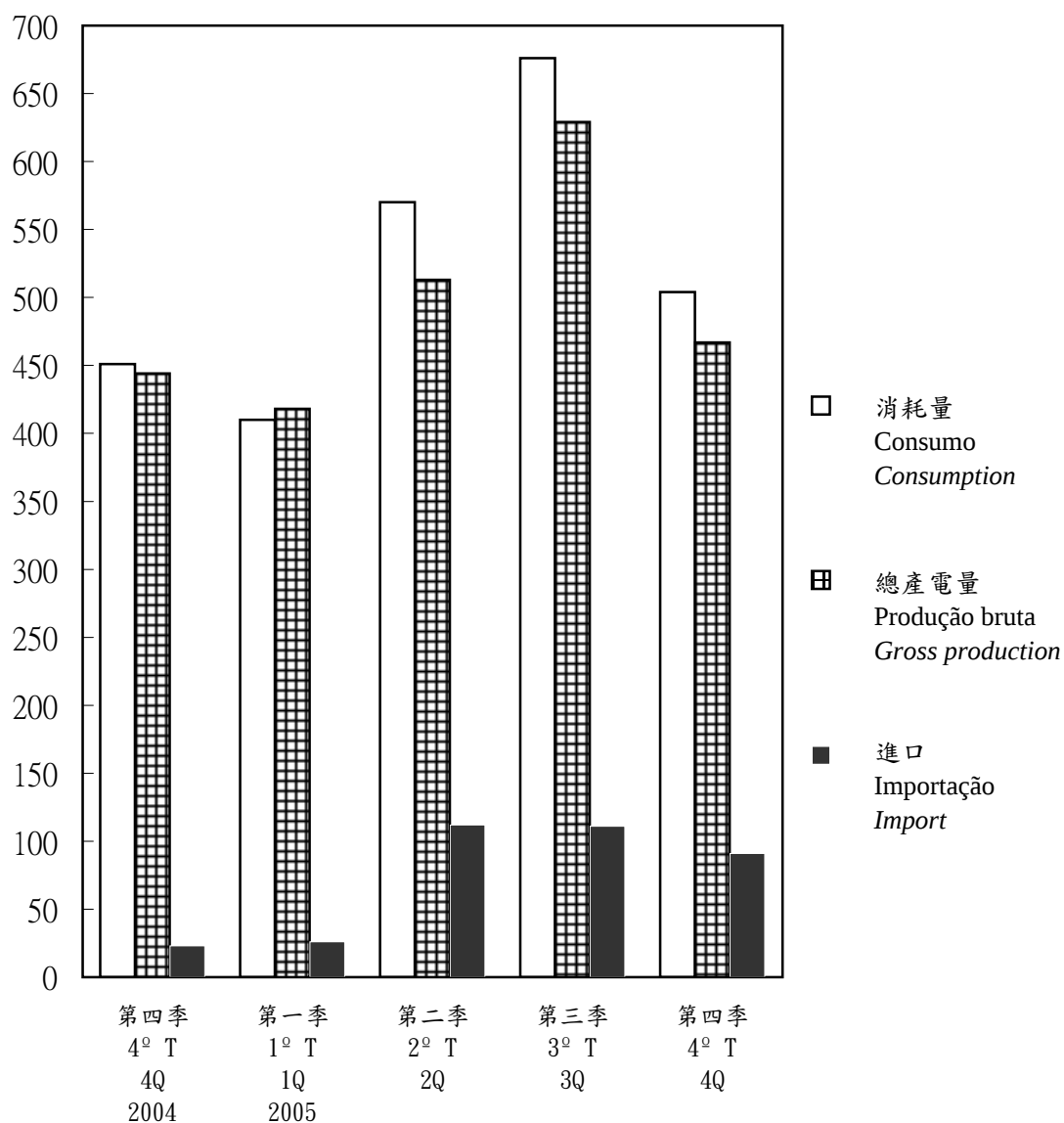


圖三：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

百萬千瓦小時
10⁶ kWh



表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第四季 4º trim. de 2004 4 th Quarter/2004	二零零五年第三季 3º trim. de 2005 3 rd Quarter/2005	二零零五年第四季 4º trim. de 2005 4 th Quarter/2005	與二零零四年 第四季比較	與二零零五年 第三季比較
					Variação em relação ao 4º trim. de 2004 4 th Quarter/2005	Variação em relação ao 3º trim. de 2005 4 th Quarter/2005
					4 th Quarter/2004	3 rd Quarter/2005
1	2	3	4	5	%	
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	12 738 55 796 4.380	14 390 73 323 5.096	13 777 75 126 5.453	+8.2 +34.6 +24.5	-4.3 +2.5 +7.0
火水 Querosene Kerosene						
— 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	56 044 170 740 3.047	51 402 186 289 3.624	63 321 246 120 3.887	+13.0 +44.1 +27.6	+23.2 +32.1 +7.2
— 普通（燈用） Comum (para iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	4 315 13 352 3.095	3 485 10 922 3.134	1 617 6 742 4.170	-62.5 -49.5 +34.8	-53.6 -38.3 +33.1
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	59 156 172 261 2.912	50 271 183 745 3.655	49 438 196 254 3.970	-16.4 +13.9 +36.3	-1.7 +6.8 +8.6
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	67 923 136 611 2.011	91 944 253 741 2.760	90 517 275 853 3.048	+33.3 +101.9 +51.5	-1.6 +8.7 +10.4
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公斤 MOP/kg	8 161 46 571 5.706	5 784 35 208 6.088	8 286 53 691 6.480	+1.5 +15.3 +13.6	+43.3 +52.5 +6.4
總數 Total	千澳門元 10³ MOP	595 330	743 229	853 787	+43.4	+14.9
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Percentage of fuels import to total import		8.0	8.5	9.4	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第四季 4º trim. de 2004 4 th Quarter/2004		二零零五年第三季 3º trim. de 2005 3 rd Quarter/2005		二零零五年第四季 4º trim. de 2005 4 th Quarter/2005	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock	庫存容量 Capacidade de armazenagem Storage capacity	季末庫存 Existência final Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 400	1 983 (36.7)	5 400	2 479 (45.9)	5 659	2 751 (48.6)
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 %	1 860	2 281 (122.6)	2 026 ^r	1 969 ^r (97.2) ^r	2 026	1 183 (58.4)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 %	64 497	23 990 (37.2)	64 497	17 048 (26.4)	63 066	22 052 (35.0)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 %	58 487	24 709 (42.2)	58 487	21 530 (36.8)	60 505	24 483 (40.5)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 %	3 100	1 986 (64.1)	3 100	1 617 (52.1)	4 867	1 715 (35.2)

註： - 在括號內之數字代表庫存容量使用百分率。

Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Note : Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

- 季末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致。

As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem.

The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity, respectively.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第四季 4º trim. de 2004 4 th Quarter/2004	二零零五年第三季 3º trim. de 2005 3 rd Quarter/2005	二零零五年第四季 4º trim. de 2005 4 th Quarter/2005	與二零零四年 第四季比較 Variação em relação ao 4º trim. de 2004 4 th Quarter/2005	與二零零五年 第三季比較 Variação em relação ao 3º trim. de 2005 3 rd Quarter/2005
澳門元 MOP					%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	一公升 1 l	7.97	9.38	8.83	10.79	-5.86
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	97.55	120.69	115.29	18.18	-4.47
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel						
— 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	104.73	138.68	133.28	27.26	-3.89
	二百公升 200 l	1 193.75	1 484.50	1 424.50	19.33	-4.04
— 車用輕柴油 Para automóvel For automotive	一公升 1 l	6.36	7.64	7.34	15.41	-3.93
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	1 022.14	1 276.33	1 233.00	20.63	-3.40
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)						
— 罐裝石油氣 Em botija Bottled	一公斤 1kg	9.26 ^r	9.85 ^r	10.54	13.82	7.01
— 中央石油氣 Em reservatório central Centralised	立方米 m ³	26.60	27.89	29.94	12.54	7.32

註： - 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço de venda ao público de combustíveis fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAIS

TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2004			2005		
		10月 Outubro October	11月 Novembro November	12月 Dezembro December	10月 Outubro October	11月 Novembro November	12月 Dezembro December
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	158.5	145.1	139.9	181.6	154.3	131.2
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	5.7	6.0	6.2	7.3	5.5	6.8
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	152.8	139.2	133.7	174.2	148.8	124.4
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	9.7	7.1	5.8	34.8	27.6	29.1
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	4.6	6.3	4.8	-	-	-
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	167.1	152.5	144.3	209.0	176.4	153.5
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	4.0	6.6	2.6	17.4	13.7	4.4
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.5	1.3	1.6	4.5	4.1	4.2
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	161.6	144.5	140.2	187.1	158.6	145.0
10 - 出售電量 Vendas Sales							
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	161.2	144.2	139.8	186.7	158.3	144.6
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	180.9	162.0	157.5	236.2	200.9	184.5
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	0.4	0.3	0.3	0.5	0.3	0.3

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS

TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零四年第四季 4º trim. de 2004 4 th Quarter/2004	二零零五年第三季 3º trim. de 2005 3 rd Quarter/2005	二零零五年第四季 4º trim. de 2005 4 th Quarter/2005	與二零零四年 第四季比較 Variação em relação ao 4º trim. de 2004 <u>4th Quarter/2005</u> <u>4th Quarter/2004</u>	與二零零五年 第三季比較 Variação em relação ao 3º trim. de 2005 <u>4th Quarter/2005</u> <u>3rd Quarter/2005</u>
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	443.5	628.6	467.1	+5.3	-25.7
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	17.8	23.3	19.6	+10.1	-15.7
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	425.7	605.3	447.5	+5.1	-26.1
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	22.5	111.4	91.4	+305.5	-17.9
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	15.7	-	-	-100.0	..
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	463.9	716.7	538.9	+16.2	-24.8
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	13.2	40.8	35.4	+168.9	-13.2
8 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	4.4	12.8	12.8	+189.8	-0.1
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	446.3	663.1	490.7	+9.9	-26.0
10 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量(=9-11) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	445.2	661.1	489.6	+10.0	-25.9
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	500.4	841.0	621.6	+24.2	-26.1
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.1	2.0	1.1	+4.6	-42.9

表六：二零零五年第四季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 4º TRIMESTRE DE 2005

TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 4th QUARTER/2005

項目 Rubricas Items			燃料分類	無鉛汽油	火水	輕柴油	重油	石油氣	電力	傳統能源
			Combustíveis	Gasolina sem chumbo	Querosene	Gasóleo	Fuelóleo	GPL	Electricidade	Combustíveis tradicionais
			Fuels	Gasoline (unleaded)	Kerosene	Gas oil & diesel	Fuel oil	LPG	Electricity	Traditional fuels
				千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	公噸 (ton) tonne	百萬千瓦小時 (10 ⁶ kWh)	公噸 (ton) tonne
1			2	3	4	5	6	7	8	
1 - 進口	Importação	Import	13 777	64 938	49 438	90 517	8 286	91	602	
2 - 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	-	-	
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	272	#	5 003	2 952	98	-	-	
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	13 505	2 403 ^c	44 435	87 564	8 188	91 ^a	602	
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	-8 331	-84 242	..	467	..	
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	20	..	
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	35	..	
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	- 63	9 ^c	14	22	- 70	-	..	
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	13 569	2 394 ^c	36 090	3 300	8 258	503	602	
10 - 工業	Indústria	Industry	-	40	1 187	2 979	22	50	120 ^x	
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	4 923	-	1	5	-	
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	13 569 ^d	#	21 797 ^d	-	-	17	-	
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	13 569	-	7 660	-	-	1	-	
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	14 137	-	-	6	-	
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	10	-	
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	2 150	7 599	321	3 755	147	482 ^x	
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	44	584	-	452	163	-	
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	93	-	-	-	-	
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	44	490	-	452	153	-	
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	10	-	
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	159	-	-	4 029	122	-	

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases.*

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / *Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.*

表七：二零零五年第四季能源平衡表 (II)

QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 4º TRIMESTRE DE 2005

TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 4th QUARTER/2005

太焦耳

Terajoules

Terajoules

項目 Rubricas Items			燃料分類 Combustíveis Fuels	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 GPL LPG	電力 Electricidade Electricity	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 7)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia total Total energy (= 8 + 9)
1				2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 - 進口	Importação	Import		448	2 273	1 828	3 569	377	329	8 825	13	8 838
2 - 出口	Exportação	Export		-	#	-	-	-	-	- ^c	-	- ^c
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock		9	#	185	116	4	-	315 ^c	-	315 ^c
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption		439	84 ^c	1 643	3 453	373	329 ^a	6 322 ^c	13	6 335 ^c
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy		..	..	- 308	-3 322	..	1 682	-1 949	..	-1 949
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector		..	..	..	..	..	71	71	..	71
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses		..	..	..	..	..	127	127	..	127
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation		- 2	0 ^c	1	1	- 3	-	- 4 ^c	..	- 4 ^c
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption		441	84 ^c	1 334	130	376	1 813	4 179 ^c	13	4 192 ^c
10 - 工業	Indústria	Industry		-	1	44	117	1	180	343	3 ^x	346 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction		-	-	182	-	0	17	199	-	199
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation		441 ^d	#	806 ^d	-	-	60	1 307 ^c	-	1 307 ^c
12.1 - 陸路	Terrestres	Land		441	-	283	-	-	3	727	-	727
12.2 - 水路	Marítimos	Sea		-	-	523	-	-	22	545	-	545
12.3 - 空路	Aéreos	Air		-	#	-	-	-	35	35 ^c	-	35 ^c
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels		-	75	281	13	171	528	1 068	11 ^x	1 079 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors		-	2	22	-	21	588	631	-	631
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing		-	-	3	-	-	-	3	-	3
14.2 - 服務業	Serviços	Services		-	2	18	-	21	552	592	-	592
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b		-	-	-	-	-	36	36	-	36
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption		-	6	-	-	184	440	629	-	629

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM /Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação /Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda /Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.